



Publicado por General Service Office of A.A., P. O. Box 459, Grand Central Station, New York 17

Junio - Julio 1967

REPORTE DE LA CONFERENCIA DE 1967

PARA LOS GRUPOS DEL EXTRANJERO

"APADRINAMIENTO - LA MANO DE A.A."

Este tema guía, "Apadrinamiento" ha estado presente en todas las presentaciones, discusiones y debates de nuestra Décimo Séptima Conferencia Anual de A.A.

El reto a cumplir, como bien dijo John L. Norris, médico y Presidente de la Junta General de Servicios, es el tratar de que ésta mano esté extendida siempre para cualquiera, dondequiera que haya un alcohólico buscando ayuda para su problema alcohólico. "Debemos asegurarnos de que ésta mano sea fuerte y tibia, una mano de bienvenida lista para ofrecer lo que es y llegará a ser A.A." Dijo el Dr. Norris en la apertura de la Conferencia.

"Esta es la meta en la cual hemos puesto nuestros ojos, nuestra más alta aspiración, el propósito que nos hicimos cuando A.A. era aún joven, y el propósito fué reafirmado en Toronto," él dijo.

"No dejemos que nada nos distraiga de nuestro propósito primordial, usemos nuestros mejores talentos para encontrar y desarrollar medios más efectivos de atraer y conservar el 95% de los alcohólicos que A.A. no ha llegado a alcanzar todavía, a los que aún no hemos logrado atraer en forma efectiva." El dijo. Hubo un acuerdo unánime entre todos los participantes a la Conferencia de compartir nuestra experiencia de recuperación con otros, -de mantener siempre extendida la mano de A.A.

IMPORTANCIA DEL APADRINAMIENTO:

Resumiendo las deliberaciones de la Conferencia, Herb M., Presidente de A.A. World Services, presentó seis puntos de guía que surgieron de las discusiones sostenidas con los Delegados:

1. No ha habido ninguna disminución en la importancia del apadrinamiento en nuestra manera de vivir. El apadrinamiento es algo más que una mera expresión de gratitud -es algo esencial para la continuación de nuestra propia recuperación.
2. La reducción en la edad promedio del recién llegado a A.A. enfatiza las ventajas prácticas de presentar el Programa de A.A. de forma que el borracho más joven, menos abatido o derrumbado sea capaz de comprenderlo.
3. El apadrinamiento todavía significa apadrinamiento personal. Pero el apadrinamiento puede convertirse en una parte de la vida del Grupo, de una parte en la cual cada miembro se sienta animado a desempeñar un papel de bienvenida ante el nuevo recién llegado.
4. La literatura de A.A. siempre ha sido esencial para cualquier programa de apadrinamiento. Esto es ahora más cierto que nunca, ya que ahora existe un circuito más amplio de libros y folletos aprobados por la conferencia y que están disponibles para ser usados.
5. El apadrinamiento de los alcohólicos en instituciones ha progresado mucho desde que el primer alcohólico fué encontrado "dentro" y fué informado del Programa de A.A. Pero todavía el trabajo en sí significa paciencia, cariño y comprensión.
6. Las organizaciones externas pueden ayudarnos, y nosotros podemos ayudarlas a ellas. Organizaciones de fuera pueden enviarnos borrachos a los cuales apadrinar. Nosotros podemos referirles aquellos miembros nuevos que puedan tener problemas de trabajo, financieros, maritales, o en fin problemas de otra índole que no tienen nada que ver con el propósito primordial de A.A.

"Lo que nosotros damos a otros es lo que conservamos" dijo Herb. "Lo que nosotros tratamos de conservar para nosotros solos es lo que perdemos. Esta es la base de nuestra responsabilidad, pasar a otro alcohólico el mensaje de amor y comprensión que hizo nuestra propia sobriedad posible."

Ha existido siempre un acuerdo unánime en que la propia substancia de nuestra sobriedad estriba en nuestro deseo y buena voluntad de compartir nuestra experiencia de recuperación con otro," él dijo.

Estuvimos de acuerdo en que la fortaleza de A.A. parte del apadrinamiento personal -en la cálida comprensión de que miles como nosotros extenderán sus manos al alcohólico que aún sufre. Estuvimos de acuerdo también en que debemos sentirnos agradecidos de que el alcohólico que aún sufre nos necesite -ya que al ayudarlo a él añadimos nueva vida a nuestra propia sobriedad, haciéndola doblemente segura -haciéndola inmensamente más significativa.

Ochenta y nueve Delegados -elegidos por los Grupos de cada estado o provincia- junto con los Custodios -alcohólicos y no-alcohólicos- de la Junta General de Servicios, G.S.O., Directores del Grapevine y miembros del Staff, forman la Conferencia de 124 miembros. Sus acciones colectivas en beneficio de nuestra Asociación guían las operaciones, las actividades y la política de la Junta, de la G.S.O. y del Grapevine (revista en inglés).

Todos los miembros del Staff de la G.S.O. -Herb, Eve, Midge, Ann, Hazel, Waneta, Cora Louise y Beth, informaron a los Delegados todo lo concerniente a sus respectivos cargos durante el año transcurrido, ya que usualmente rotan cada dos años. Estas informaciones fueron ofrecidas por ellos en sus respectivas presentaciones. Algunas de las recomendaciones y acciones aconsejadas y aprobadas por los Delegados durante la Conferencia fueron las siguientes:

LITERATURA:

Se ha anunciado la publicación de "La Forma de Vida de A.A." Una selección de los escritos de Bill. Y se comentó también la gran aceptación general que ha tenido el folleto en forma de tiras cómicas titulado "Lo Que Sucedió A José".

STAFF DE LA G.S.O.

Herb anunció su retiro como Director General de la Oficina General de Servicios para el siguiente año. Está siendo atendida la selección del siguiente sucesor, y tomará lugar a partir de Enero 1.

FINANZAS:

Los Delegados aprobaron el aumentar la cantidad de dinero que un miembro individual puede donar a la G.S.O. por concepto de contribuciones, de \$100.00 como ha venido haciendo hasta ahora, a \$200.00 al año. El Comité de Delegados de Finanzas recomendó que la Junta General de Servicios ponga en uso la entrada de inversiones del fondo de reservas.

GRAPEVINE:

Se recomienda que los Grupos sean estimulados a patrocinar suscripciones del Grapevine para prisiones y hospitales. Se anunció la publicación del calendario fotográfico de 1968 - "Un Día A La Vez"

INSTITUCIONES:

Se enfatizó que el pronto apadrinamiento de los pacientes o presos que son dados de alta o puestos en libertad es de gran importancia cuando se lleva el mensaje.

CONVENCION DE 1970:

Se informó que las acomodaciones en Miami resultarán muy convenientes. Tendremos amplias habitaciones reservadas para todas las necesidades de A.A.

CLUBS, CENTROS DE REHABILITACION:

Aprobación de los papeles enfatizando la separación de A.A. con clubs, centros de rehabilitación y demás organismos que aceptan ayuda externa o cobran honorarios.

AL-ANON:

Aprobación de los papeles que explican la necesidad de la separación de aquellos Grupos "de familia" que desean por igual estar afiliados con A.A. y con Al-Anon.

PRESENTACION INTERNACIONAL:

Durante la Presentación Internacional los miembros de éste Comité presentaron informaciones recibidas de muchos de ustedes. Helas aquí:

NUEVA GALES DEL SUR, AUSTRALIA:

Se han mejorado notablemente las comunicaciones con la fuerza policíaca - se ha incluido a A.A. en el Manual de la Policía que es enviado a todos los miembros de la fuerza policíaca de éste país. Hemos tenido muchas peticiones de hablar ante las autoridades de las Universidades de Entrenamiento, y todos han quedado muy impresionados con el funcionamiento de nuestra Agrupación. (Desde luego, cuando los Oficiales nos ven, al menos cincuenta en las clases por lo general, rehusan creer que nosotros somos alcohólicos, pero siempre los convencimos mucho antes de que termine la sesión!)

RADIO:

Hemos tenido una excelente cooperación por parte de las estaciones locales, y continúan las peticiones de que hagamos programas de una hora de duración. Las encuestas o investigaciones indican que tenemos un gran audiencia, lo cual ha dado como resultado un considerable número de nuevos miembros. Maravilloso!

PROGRESO INTERNO:

Aumento en la formación de nuevos Grupos, distribución de literatura y ventas del Gran Libro y Los 12 Pasos y 12 Tradiciones. Hemos tomado los servicios de una compañía que toma mensajes telefónicos (después de las horas de Oficina) y se ha implantado el plan de pensión para la Oficina Central y sus empleados con sueldo. Progreso? Nosotros creemos que sí.

AUSTRALIA OCCIDENTAL:

En el mes de Octubre celebramos una Reunión Pública a la cual asistieron 300 personas, entre las cuales se encontraban presentes representantes de la Policía, Iglesia, Oficialés de Asistencia Social y miembros de la profesión médica y de A.A. Dos de nuestros miembros, una mujer y un hombre, dijeron sus respectivas historias y el representante de las Instituciones habló del trabajo de A.A. en hospitales y centros penales. El Dr. W. B. C. Gray, Director Médico de la Clínica Havelock, el cual es un amigo convencido del buen trabajo que realiza A.A., expuso puntos de vista muy interesantes.

Uno de los acontecimientos más sobresalientes ocurridos en Australia Occidental ocurrió el 23 de Diciembre cuando el Contralor General de Prisiones concedió permiso a dos hombres reclusos en el Centro de Rehabilitación Karnet (el cual se encuentra a 37 millas de Perth) a asistir a las reuniones del Grupo de la ciudad. Las autoridades estuvieron tan encantadas con las reacciones de éstos dos reclusos, que esto es ahora una rutina mensual. Se puede añadir que esto que ha sucedido aquí en Australia se considera como la primera vez en la historia de A.A. -que hombres hayan sido sacados de una institución penal a fin de que pudieran asistir a una reunión de A.A.

IRLANDA:

Este constituye el décimo primer año de estar funcionando A.A. en Irlanda, y por consiguiente se planea una adecuada celebración para la fecha del exacto aniversario en el mes de Noviembre. Durante el transcurso de los últimos 12 meses se ha visto acrecentar el interés del público en A.A., y hemos enviado oradores con el fin de que informen a todos los que así lo solicitaron. Estas peticiones de tener oradores nuestros provinieron principalmente, entre otros, de: Consejos de Guía Matrimonial, Parroquias (de barrio) para sus reuniones, Escuelas Normales, Garda (Policía para ustedes), Estaciones de Entrenamiento, escuelas para muchachas y muchachos en edad de graduación. Fueron formados siete u ocho grupos. Fué para nosotros un record la asistencia de más de 300 personas a la Novena Convención Anual celebrada en Galway, entre los asistentes tuvimos a algunos americanos. Por primera vez un Ministro de Estado, el Ministro de Salud, y el Jefe de Justicia asistieron a la cena aniversario en Dublín.

Ha sido establecido el Consejo Nacional Irlandés para Alcoholismo, y comenzará a funcionar en éste mes. El miembro co-fundador de A.A. en Irlanda ha sido seleccionado para fungir como Director Ejecutivo de dicho organismo, y otro miembro de A.A. también estará en el Consejo con el fin de salvaguardar los intereses de A.A. en lo que respecta a las Tradiciones.

JAPON:

Durante el año de 1966 A.A. ha crecido muy rápidamente en el área metropolitana de Tokyo. Hoy en día se celebran ocho reuniones a la semana.

Los Grupos están llenos de miembros que son parte del personal militar, pero A.A. está ahora comenzando a difundirse entre la población civil.

Un Intergrupo con Representantes de la Oficina de Servicios Generales de los Grupos, mantiene un anuncio clasificado en el Japan Times, el periódico principal de habla inglesa, cada tercer día, y también han contratado los servicios de una compañía que toma mensajes telefónicos, el cual ha probado ser sumamente efectivo desde el mismo día de su instauración.

Y finalmente hemos tenido éxito también en conseguir diariamente pequeños anuncios en la estación de radio "Far East Network". Esto comenzó la segunda semana de Febrero del presente año y sus efectos no se han hecho sentir todavía.

A.A. ha seguido resultando atractivo para los integrantes del movimiento "Danshu Kai" y éstos tienen algunos de sus miembros de habla inglesa asistiendo a nuestras reuniones abiertas de los sábados por la tarde, así como también a las tres reuniones-cenas que se han celebrado durante el pasado año. Las reuniones de los Grupos del Jaón de "Danshu Kai", celebrados en Noviembre 13 fueron presenciadas por cuatro miembros de A.A. Se decidió no participar u ofrecer cualquier comentario con respecto a su Programa.

Muchos de los alcohólicos planean con gran entusiasmo celebrar una Asamblea del Lejano Oriente en los días 7, 8 y 9 de Abril. El tema seleccionado ha sido "Hemos Llegado a Creer". Y aunque se cree que no muchos de los de fuera del área de Tokyo asistirán a éste evento, sí es posible que éste pueda ser el principio de la reunión de los miembros todos de A.A. del Lejano Oriente en los años futuros.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA:

Este Grupo fué fundado en Enero 20, 1962. Desde entonces se ha venido haciendo contacto con el alcohólico enfermo a través de la prensa y de la radio.

Examinando nuestras actividades durante el año de 1966 comenzaremos por mencionar la II Asamblea Regional. Además de nuestros miembros, los cuales estuvieron presentes en la misma en número de 70 -en las reuniones que duraron seis días por la tarde- hubieron también discursos de doctores, psiquiatras y abogados de las Islas Canarias. El artículo que apareció en la pransa fué enviado a la G.S.O.

Cada semana, lo que hace un total de 52 visitas nos hemos trasladado a los Hospitales Psiquiátricos de la Provincia que distan de la capital unos 14 kilómetros e igualmente los Jueves de cada semana ofrecemos al radio oyente una emisión por radio a través de la Emisora Sindical Radio Atlántico con una duración en Antena de casi 30 minutos por sesión.

Nuestro número de miembros en la actualidad pueden ser cifrados en unos 110, y celebramos reunión semanal en los días Lunes con una asistencia media de 35 a 40 personas por reunión.

WELLINGTON, NUEVA ZELANDIA:

Nuestro Comité le desea a esa Conferencia de la G.S.O. en el mes de Abril todo género de éxitos. Nosotros estamos siempre concientes de los grandes beneficios que recibimos del pensamiento y del tiempo puesto en los servicios de A.A. en todas partes del mundo, por aquellos que comparten parte de su responsabilidad en la G.S.O. y en la Conferencia Anual.

NORUEGA:

Realmente aquí en Noruega nosotros no tenemos grandes problemas, excepto los de índole pequeña que se encuentran en A.A. generalmente. Yo comprendo que en América A.A. tiene diez años adicionales de experiencia. Por esto podemos deducir que A.A. en Noruega se encuentra diez años atrasado en desarrollo. Sin embargo, la situación es tal que nosotros podemos beneficiarnos de la experiencia de América, y yo soy uno de los que estoy de acuerdo con la opinión que no estamos completamente diez años atrasados en nuestro crecimiento.

A.A. en Noruega es solamente una pequeña parte de A.A. comparado con la operación mundial. Puede ser comparado con un árbol, un hermoso árbol del cual Noruega es tan sólo una pequeña rama. En ésta rama no hay muchas flores, pero las que existen están plenamente crecidas y listas para prodigar la semilla que a su tiempo se multiplicará a su vez en un mayor crecimiento.

Es de esperar que muchos de nuestros miembros estén ansiosos por poner mayor énfasis en actividades de información al público --ansiosos de grandes reuniones, abiertas y sociales. Pero yo soy de la opinión que aún queda mucho por hacer, proporcionando información dentro de nuestras propias filas.

BRASIL:

Los puntos más sobresalientes que se pueden mencionar de São Paulo durante el año de 1966. Nosotros comenzamos el año con algo menos que diez miembros sobrios, los cuales acostumbraban a reunirse los Miércoles por las tardes y los Domingos por la mañana. Supongo que durante el transcurso de éste año algo así como 100 personas habrán pasado por nuestro local, y debemos haber recibido más de 30 cartas de esposas abatidas, madres y hermanos. En dos ocasiones hemos recibido la visita de doctores que tuvieron noticias de que A.A. había llegado a São Paulo y se encontraban curiosos por ver cómo trabajaba. Estamos seguros que se enteraron. Ninguno de nosotros sabe todavía cómo es que A.A. funciona, pero sabemos solamente que sí funciona. Yo creo que lo más importante que nos ha sucedido a nosotros en A.A. durante el año ha sido el haber visto nacer el hermano Grupo de Al-Anon al lado nuestro. Y no sabríamos como podríamos pasarnos sin los Al-Anons.

ALEMANIA:

Después que nuestros amigos americanos nos trajeron a A.A. a Alemania hace ya 14 años, tuvimos un crecimiento sumamente lento por los primeros diez años. Hoy podemos decir: Nuestro trabajo de pioneros está hoy terminado en Alemania. En los últimos cuatro años el número de Grupos de A.A. y sus miembros se han doblado casi cada año.

Al final de 1966 teníamos 53 Grupos de A.A. y 613 miembros. Cinco Intergrupos fueron formados, así como también una Junta con sus respectivos Comités y un reconocido Centro de Servicios Generales. Los varios Grupos de A.A. celebran reuniones semanales en aproximadamente 15 hospitales y sanatorios. En el curso del pasado año tuvimos aproximadamente treinta Reuniones Públicas -las cuales dispersaron el mensaje del Programa de A.A. Los invitados - médicos, representantes del clero y la prensa, usaron su influencia a nuestro favor y nos hicieron conocer, recomendando cálidamente nuestro Programa. Nosotros deseábamos aprovechar la oportunidad para dar las gracias especiales al Médico Jefe, Dr. Walter Lechler, y al Médico Jefe Dr. Gerhard Mentzel por todo lo que hicieron por nosotros. A través de sus continuados esfuerzos por llegar al público y a sus demás colegas, es que fué posible reunir a 24 médicos por primera vez en Wiesbaden en Septiembre de 1966, a fin de discutir a A.A. y la profesión médica. Hoy en día nuestros amigos hablan de los beneficios de nuestra asociación y nosotros estamos haciendo un esfuerzo por responder a todas las peticiones de ayuda que se nos hacen, y a las peticiones de información.

El "Allgemeine Dienststelle" tuvo acerca de cinco mil peticiones de información y órdenes de literatura en 1966, y se enviaron aproximadamente 10,000 cartas y paquetes.

Hasta la fecha tenemos ya 62 Grupos de A.A. y casi 900 miembros, y podemos contar con un aproximado crecimiento mensual de tres a cuatro Grupos de A.A. Todo ésto ha llegado a ser posible para nosotros porque nos hemos adherido estrictamente a los 12 Pasos y a las 12 Tradiciones. No aceptamos ningún dinero de fuentes ajenas a A.A., y es por ésto que hemos podido mantenernos libres e independientes.

INDIA:

El Grupo de la ciudad de Calcutta fué fundado en los comienzos del año 1965. A principios de 1966 habían 10 miembros regulares y activos. Durante el año los miembros aumentaron considerablemente y por el mes de Diciembre había alcanzado los cincuenta miembros con tres nuevos Grupos formados.

Anuncios de Periódico:

Cerca de cinco anuncios de periódico insertados en nuestro periódico principal "The Stateman" han dado excepcionalmente buenos resultados.

Amigos de A.A.

Tenemos un gran amigo no-A.A., un periodista y miembro del personal del periódico "The Stateman". El ha escrito un espléndido artículo el cual apareció publicado en dicho periódico en Noviembre 22 de 1966. Este artículo nos atrajo muchas nuevas solicitudes de información y muchos más nuevos miembros.

Tenemos un buen número de buenos amigos entre los miembros de la profesión médica y el clero de Calcutta.

Internacionalistas:

Durante el año tuvimos el placer de recibir las visitas de varios miembros Internacionalistas (miembros de A.A. marinos) y nos hemos beneficiado mucho con éste contacto con ellos. Estos comañeros han asistido a nuestras reuniones y han hablado en ellas. Nos han ayudado con la literatura. También hemos recibido grandes cantidades de literatura de los Grupos del nordeste de Ohio como resultado de una campaña comenzada por Charles G., Delegado del Area del Nordeste de Ohio. Nos sentimos sumamente agradecidos.

Antes de concluir éste Reporte debemos mencionar que la posición financiera de nuestros Grups no es nada buena, y muchos de nuestros miembros se encuentran todavía sin trabajo y sin un lugar donde residir. Si añadimos a ésto

que la situación del cambio de moneda extranjera se hace muy difícil aquí y no se nos permite hacer envíos fuera de la India. No obstante, planes muy definidos se han venido haciendo a fin de imprimir nuestra propia literatura en la India y esperamos que estaremos en mejores condiciones para el año próximo.

INTERGRUPO DE A.A., DURBAN, NATAL, REPUBLICA DE AFRICA DEL SUR:

Primeramente permítasenos identificarnos. Durban es una ciudad de 700,000 personas, el mayor puerto y la costa principal de atracciones para los vacacionistas de la República de Africa del Sur, situada en la costa Este, en la Provincia de Natal. Durban se encontraba más que lista para recibir a A.A. cuando llegó a nuestra ciudad hace ya más de 19 años. Y desde sus primeros días de batalla en 1948, desde aquellos tiempos en que celebraban reuniones de una vez a la semana nuestros co-fundadores Bob Mac (un americano) y Robbie (un Sudafricano), A.A. ha llegado a convertirse en algo fuerte, vital y armonioso, en una Asociación Intergrupala de 17 Grupos, con dos o más reuniones cada noche de la semana, apoyados por siete reuniones semanales de los Grupos de Familia Al-Anon en el distrito del área de Durban.

Con nuestra caleidoscópica colección de variados grupos raciales y niveles sociales, nuestra Tercera Tradición ha venido a ser algo verdaderamente muy querido por todos nosotros, y sus implicaciones de afecto, compasión y generosa hermandad son cálida y felizmente aceptadas. El único requisito para ser un miembro completo en nuestros Grupos, sin distinciones de raza, color o credo, es tener el deseo de dejar de beber.

INSTITUCIONES:

Todos aquellos de ustedes que estén activos en el trabajo de A.A. en Instituciones estarán seguramente interesados en lo siguiente, que ha sido tomado del Reporte del Comité de Instituciones:

Que deberá ser la responsabilidad de los Grupos de A.A. y de los miembros que no estén en Instituciones, el proporcionar literatura al Grupo de presos cuando ésto sea posible y siempre y cuando ésto esté en consonancia con el principio de las Tradiciones de A.A. de auto-sostenimiento. Que el inmediato apadrinamiento del paciente o recluso que sale de su institución es de mayor importancia cuando se lleva el mensaje a los alcohólicos de dentro. Que deberá ser preparado y enviado desde la G.S.O. un Boletín Institucional para los Grupos de A.A. en hospitales y en prisiones, Comités Institucionales y padrinos, dos veces al año.

Que todos los Grupos de "dentro" de las instituciones deberán ser animados a manejar sus propias actividades cuando ésto sea posible, con el entendimiento de que los A.A.'s de fuera estarán listos para ayudar en lo que fuere necesario.

EL FOLLETO DE TIRAS COMICAS EN ESPAÑOL:

Y para aquellos que son de habla española lo siguiente -tomado del Reporte del Comité de Literatura- tendrá importancia:

"La Conferencia también recomienda que la posibilidad de traducir el folleto de tiras cómicas "Lo Que Sucedió a José" sea considerada y explorada."

LA CONFERENCIA GENERAL EUROPEA:

Bob H., el cual tomará posesión del cargo que deja vacante Herb en la G.S.O. como Director General en el próximo mes de Enero, dijo en la Conferencia lo relacionado con la propuesta Conferencia Europea en la cual, confiamos, exista la participación de todos los países europeos donde ha llegado A.A. El dijo, en parte: "La idea de una Conferencia General Europea es algo que por mucho tiempo ha interesado a los A.A.'s de ambos lados del Atlántico. Los beneficios que se derivarán para todos los A.A.'s del extranjero son aparentes de inmediato: Lo único que tenemos que hacer es revisar los resultados y la importancia de nuestra propia Conferencia de los Estados Unidos y el Canadá (siendo ésta en que estamos participando hoy la décimo séptima) para visualizar los beneficios y el provecho que pueden provenir de éste evento para toda la Agrupación.

La "precursora" de tal Conferencia se ha celebrado ya -La Conferencia General de Gran Bretaña celebrada en Manchester, Inglaterra en el pasado mes de Octubre. Otras reuniones han ayudado también a preparar el camino -Las Convenciones Inglesas, La Asamblea Europea en Wiesbaden, etc.

Los A.A.'s de algunos países europeos parecen sentir que los A.A.'s en Europa están casi listos para dar éste último paso. Aquí a nosotros en la G.S.O. se nos ha pedido que los ayudemos a comenzar, y no es necesario decir que nosotros aquí estaremos más que felices de hacerlo. Por consiguiente, a petición de ellos, nosotros hemos escrito ya a las Oficinas Centrales de ocho países de Europa Occidental con el fin de tantearlos sobre la idea de celebrar una planeada reunión para el próximo Otoño, ésto con el objetivo de organizar la Primera Conferencia General Europea para alguna fecha entre 1968 y 1969.

La iniciación de tal Conferencia traerá grandes beneficios a A.A. a través de toda Europa Occidental. Aquí el "compartir" en escala aumentada ha fortalecido nuestras Tradiciones, ha creado un mayor entendimiento de nuestros principios del Tercer Legado y ha fortalecido el mutuo afecto y comprensión sobre los cuales se basa nuestro bienestar común. Esto apresurará la independencia financiera de A.A. a través de toda Europa y a éste grado nos aliviará a nosotros de una carga económica que a su vez, en turno, servirá para ayudar a alcohólicos de otras partes del mundo donde A.A. está aún menos avanzado.

Nosotros esperamos con gran ansiedad, por lo tanto, y mantenemos la firme esperanza de que se arraigue el "Concepto de la Conferencia" en Europa, ya que nosotros sabemos lo mucho que ésto nos acercará a llevar esperanza -en sí, la vida misma- a todos aquellos enfermos alcohólicos que aún "no saben."

INFORME A LA CONFERENCIA POR LOS MIEMBROS DEL STAFF Y POR EL PRESIDENTE DEL COMITE INTERNACIONAL:

Beth, Ann y Niles, los cuales han estado trabajando en el cargo de los Grupos del extranjero durante el pasado año, han presentado reportes del trabajo realizado y proyectado. Se hizo mención especial de nuestros Grupos y miembros en Viet-Nam, Yokusaka, Japón y Ankara, Turquía.

COMITE INTERNACIONAL:

El Comité Internacional, del cual Niles P., es el Presidente, y el Dr. Vincent Dole el Vice Presidente, presentaron un informe que incluyó, en parte solamente, los siguientes puntos:

Un proyecto del Comité Internacional designado para estimular el crecimiento en el extranjero es un folleto o Manual al cual se incorporará material actualmente en existencia, a fin de proporcionar ayuda y guía para todos - desde los Miembros Solitarios hasta aquellos que estén dispuestos a organizar principales Oficinas de Servicios. En general les enseñará, entre otras cosas, cómo un miembro solitario puede encontrar a otro alcohólico, cómo un Grupo puede atraer nuevos miembros, y cómo pueden ser establecidas las Oficinas de Servicios. Este Manual les dirá cómo proceder, qué errores deberán ser evitados, cuáles materiales escritos están disponibles y cómo obtener la ayuda de la Oficina General de Servicios de Nueva York.

El Comité de Traducciones continúa obteniendo información sobre cual literatura está siendo traducida, impresa y usada por los A.A.'s del extranjero. Además de completar un archivo al día de los traductores disponibles en éste país, revisar las traducciones en distintos idiomas y recopilar listas de literatura disponible en varios países, el Comité está trabajando con Grupos en países tales como Brasil y Japón a fin de mostrarles cómo traducir material de A.A. de la mejor manera posible.

Este Comité Internacional está integrado por A.A.'s que son especialistas en varias actividades de importancia tales como idiomas, medicina y comunicaciones, así como también de consejeros que visitan diferentes países alrededor del mundo en el curso de sus negocios.

CONCLUSION:

Esta ha sido una maravillosa Conferencia y aquellos de ustedes que hayan tomado parte en su propia Conferencia sabrán seguramente de lo que estamos hablando. Esperamos ver a muchos de ustedes en Miami en 1970 en la Trigésimo Quinta Convención de A.A.

Nuestro único Bill, estaba, como siempre con nosotros en ésta Conferencia. El y su esposa Lois hablaron en la reunión de apertura y compartieron con nosotros la historia de los viejos tiempos -- el problema y la desesperación, el revivir de la fé y la gloria de la resurrección.

En parte es una historia familiar, similar a cientos de otras historias escuchadas en los locales de reunión a través de Norteamérica -y desde luego, a través del mundo. Fué también una historia especial a su manera, porque fué la primera historia de A.A., y como tal tiene un lugar especial en los corazones de todos nuestros miembros, donde quiera que estén. Es un cuento bueno y simple, que pertenece en alguna forma a más de 400,000 personas a través del mundo. Y que algún día ha de llegar a pertenecer a cientos de miles más.

Pero Bill no habló solamente de sí mismo. Con Lois a su lado, como ella ha estado siempre, en años buenos y en años malos, él habló de nuestro pasado. El expresó que todo lo que valor que nosotros poseemos está enraizado en historia --que nosotros somos herederos del pasado. Los eventos negativos de años pasados toman un nuevo significado, ya que son los escalones de cosas por venir.

El Reporte completo de la Conferencia está disponible en inglés aquí en la G.S.O. Muchas de nuestras presentaciones completas también están disponibles en idioma inglés en papel mimeografiado. Si ustedes están interesados, solamente tienen que pedir las.